MOON
AV Series

I-5080

Amplificateur Intégré Stéréophonique

Simaudio Ltd.
95 Chemin du Tremblay, Unité #3
Boucherville, Québec
Canada
J4B 7K4

Tel.: (450) 449-2212 Fax: (450) 449-9947
Email: info@simaudio.com
Web site: www.simaudio.com

Table des matières

A lire avant de brancher 2

Félicitations 2

Introduction 3

Profil de SimAudio 4

L'intégré I-5080: un choix distinctif pour l'audiophile et le mélomane . 4

Avant de mettre sous tension 5

Mode d'emploi 6-8

Caractéristiques de la télécommande 9

Fiche technique de l'intégré I-5080 10

SAV et garantie du fabricant 10

AVERTISSEMENT: Cet appareil peut prendre feu ou causer une décharge électrique dangereuse s'il est exposé à l'eau ou à toute forme de condensation.

MISE EN GARDE: Ne tentez pas d'ouvrir le capot de l'appareil. Ce n'est qu'à l'usine qu'il est possible de faire toute modification. De plus, vous courrez le risque de subir une décharge électrique funeste.

IMPORTANT: **Lisez attentivement ce manuel avant de continuer. Vous y trouverez des renseignements qui vous permettront de le brancher correctement et d'y relier tous vos autres appareils. Prenez soin de ne brancher le cordon d'alimentation électrique qu'en dernier, après avoir effectué toutes les liaisons des prises audio. Si vous devez un jour déplacer l'appareil ou changer de source, il faudra toujours commencer par débrancher le cordon d'alimentation de chaque appareil. Le *I-5080* fonctionnera correctement dès le premier instant, mais il n'atteindra le velouté et le ciselé caractéristique de sa reproduction sonore qu'après trois jours de mise sous tension. Il en sera de même si l'appareil est hors tension pour plus d'une heure. C'est la période de temps requise pour que les circuits soient entièrement polarisés.**

MOON I-5080

A lire avant de brancher

1) Assurez-vous que vous avez retiré de la prise murale le cordon d'alimentation (secteur) de chacun de vos appareils.

2) Reliez les sources à votre ***I-5080***. Assurez-vous que les câbles que vous utilisez pour relier vos sources sont solidement enfichés dans les prises d'entrées de votre amplificateur intégré et dans les prises de sorties de vos sources. Assurez -vous également que les câbles reliant votre ***I-5080*** et vos enceintes sont eux aussi solidement enfichés dans les bornes de sortie de l'intégré ainsi que dans les bornes des enceintes. Un branchement imparfait peut créer un court-circuit qui risque d'être fatal pour votre ***I-5080***. Les frais de réparation qui en résulteront ne seront pas couverts par la garantie du fabricant. Un tel branchement occasionnera à coup sûr une perte de rendement au plan sonore.

3) La fiche électrique du cordon d'alimentation est à trois broches. Pour éviter tout risque d'électrocution, il ne faut pas utiliser un adaptateur illégal permettant un branchement secteur dans une ancienne prise de courant ne pouvant recevoir une broche de mise à terre(« *ground* »). Au même titre, ne coupez pas cette broche dans le but d'enficher le cordon dans une telle prise. Si vous ne disposez pas d'une prise de courant moderne, demandez à un électricien d'en installer une. Si cela est possible dans votre salle d'écoute, ne branchez que votre chaîne audio dans cette prise murale, et ne reliez pas d'autres prises électriques à celle-ci. L'appareil vous donnera ainsi un rendement légèrement supérieur.

4. Ne faites pas fonctionner l'appareil si son capot a été enlevé.

5. Si un liquide a touché à l'appareil, ou s'il est humide, ne le faites pas fonctionner.

6 Si l'appareil est froid ou même frais, ou que vous y percevez de la condensation, il faut attendre qu'il soit complètement sec et à la température ambiante avant de le brancher.

7) N'utilisez pas de produits combustibles pour nettoyer l'appareil.

8) Gardez l'appareil à la température normale d'une résidence.

9) Gardez l'appareil hors de la portée de jeunes enfants.

Félicitation

Merci d'avoir choisi l'amplificateur intégré ***MOON I-5080 de SimAudio.*** C'est un complément digne de toute chaîne audio de haute fidélité. A notre avis, c'est le meilleur intégré disponible compte tenu de son prix. Le ***I-5080*** est le fruit de longues années de recherches qui ont permis à nos ingénieurs d'adopter une approche originale et de choisir parmi une foule de configurations techniques celle qui offre un rendement tout à fait exceptionnel. Plus de vingt années ans d'expérience dans le domaine de la fabrication de matériel audio haut de gamme ont permis à ***SimAudio*** de développer une expertise précieuse dans la conception d'amplificateurs dotés d'une musicalité et d'un tonus extraordinaire. La fiche technique du ***I-5080*** est impressionnante, mais elle est d'importance secondaire quand on tente de comprendre pourquoi un passage musical nous fait vibrer lorsque cet intégré fait partie de la chaîne, alors qu'il nous semble moins accrochant quand on y insère un autre intégré. Une différence capitale provient de la facilité avec laquelle Le ***I-5080*** est capable de rendre avec le maximum de précision toute la subtilité du message musical transmis par la source. La musique en direct est en effet composée d'une foule de micro informations que seuls les grands appareils sont capables de traduire. A cet égard, le ***I-5080*** est un appareil racé, capable, au delà de la simple reproduction des notes, de rendre avec émotion la qualité des timbres et la richesse de la palette harmonique. Il sait aussi recréer de façon convaincante l'espace physique du hall dans lequel le concert a eu lieu, rendre les détails exprimés par chaque instrument dans la formation, et restituer avec brio le coffre ou la présence physique des instruments puissants. A cet égard, l'intégré ***I-5080*** vous permettra de ressentir l'émotion transmise par le jeu des musiciens comme très peu d'amplificateurs intégrés en sont capables dans cette gamme de prix.

MOON I-5080

Introduction

L'amplificateur intégré ***MOON I-5080*** est doté de deux caractéristiques qui en font un appareil de référence. Il s'agit de notre circuit « ***Renaissance*** », et d'un contrôle numérique de volume de très haut niveau.

La technologie « ***Renaissance*** » de ***SimAudio*** a initialement été intégrée à nos amplificateurs de puissance de la gamme ***Celeste***, dont les grandes caractéristiques sont expliquées dans les pages suivantes. En bref, cette technologie nous permet de construire un appareil sans boucle de contre-réaction globale. L'intérêt de ce choix est de permettre une plus grande transparence du message musical, et une grande rapidité dans la restitution des sons des instruments. Les circuits ne génèrent pratiquement aucun bruit, et permettent à la musique de s'exprimer sans contrainte. De plus, la distorsion harmonique de l'intégré ***I-5080*** est très faible, compte tenu de la nature du circuit que nous employons.

Pour sa part, le contrôle numérique de volume offre la possibilité de régler de manière très fine le niveau du débit sonore et de le moduler pour chaque canal. Les variations de niveau s'effectuent silencieusement, et le contrôle engendre une distorsion et une diaphonie négligeables.

Nous avons aussi doté cet amplificateur intégré d'ailettes de refroidissement concaves qui sont devenus un élément commun à tous les appareils de la gamme ***MOON***. Ils confèrent un avantage esthétique indéniable à nos appareils, tout en permettant aux organes électroniques de fonctionner à une température idéale.

Nous avons tout mis en œuvre pour réduire au minimum le trajet du signal. Pour atteindre cet objectif, les éléments électroniques ont été soigneusement disposés et regroupés, et les considérations architecturales de même que les influences électromagnétiques ont été prises en considération. Chaque composant a été choisi à la lumière de nombreux bancs d'essai, ce qui nous a permis de trouver des combinaisons optimales et synergiques. Nos fournisseurs sont des entreprises ayant une réputation enviable dans le monde de l'électronique avancée, et nous leur avons à l'occasion commandé des pièces pour notre usage exclusif. Il va sans dire que le ***I-5080*** vous donnera un rendement extraordinaire, autant au niveau de la reproduction sonore que de la longévité.

MOON I-5080

Profil de SimAudio

Notre entreprise est devenue un leader dans le monde de l'audio de haut de gamme au cours des dernières années. Fondée en 1980 sous un autre nom, elle porte le nom de ***SimAudio*** depuis 1988. Nous fabriquons plusieurs gammes de produits destinés aux audiophiles et mélomanes. Nous fabriquons aussi des produits pour d'autres entreprises autant dans notre domaine que dans des secteurs connexes.

Au fil des ans, nous avons fabriqué des amplificateurs de puissance, des préamplificateurs, des amplificateurs intégrés et autres produits. Nos appareils ont été ovationnés sur les marchés dans la quasi-totalité des continents. L'appellation « ***Celeste*** » a vu le jour en 1992, quand nous avons introduit simultanément la technologie « ***Renaissance*** » et un design totalement différent au niveau de la présentation extérieure de nos appareils. Nous avons développé quelques années plus tard la gamme « **MOON** », qui présente une version encore plus évoluée de la technologie « ***Renaissance*** » et qui comporte aussi beaucoup d'autres raffinements (circuit **ART**).

Les appareils fabriqués par ***SimAudio*** ont conquis les marchés parce qu'ils représentent un investissement exceptionnel pour le prix.. Nous sommes convaincus qu'il est possible de livrer au mélomane audiophile des appareils extrêmement performants et durables à un prix doux. C'est cet objectif que nous avons poursuivis pour l'élaboration de ce produit.

Mode d'emploi

Contenu : Manuel du propriétaire - cordon d'alimentation enfichable - Carte à retourner pour la garantie du fabricant - MOON I-5080

L'amplificateur intégré **MOON *I-5080*** est doté de nombreuses caractéristiques qui amènent l'étalon du rendement à un nouveau seuil. Signalons entre autres le contrôle numérique du volume de très haut niveau accessible par télécommande, le circuit « Renaissance » ne comportant pas de contre-réaction globale, un signal dont le trajet ne comporte le recours à aucun condensateur, un transformateur torique dont le noyau est injecté de résine sous vide et qui est spécialement adapté à l'appareil, une construction symétrique, un réseau comportant une faible impédance, et un signal dont le trajet est réduit au minimum. Par rapport aux appareils de la génération précédente, signalons les particularités suivantes: une image de la scène plus palpable en hauteur, largeur et profondeur, une précision plus grande, des timbres plus naturels, une palette harmonique plus vaste, un son plus doux, et un message musical plus diaphane.

Les dissipateurs thermiques latéraux de forme concave aident à réduire le niveau des vibrations qui se rendent aux composants situés à l'étage de sortie. L'appareil contient des cartes de circuits informatiques de calibre militaire et le câblage interne est de conception exclusive à base de cuivre désoxygéné haut de gamme soigneusement bobiné et recouvert d'isolant au Téflon. Les composants proviennent de manufacturiers spécialisés dans le haut de gamme et dont la réputation n'est plus à faire, tels Dale, Vishay, Wima, Cornell Dubilier, et Motorola.

Le signal suit un trajet qui n'est d'environ que de 20 centimètres par canal, alors que le trajet excède généralement 50 centimètres dans les produits concurrents. L'architecture du trajet que nous avons conçu nous a permis d'éviter d'avoir recours à des condensateurs, et réduit la signature diélectrique. Ceci nous permet d'éviter d'avoir à doter les appareils de caractéristiques très coûteuses, comme des cartes de circuits en Téflon et l'ajout d'architectures additionnelles.

Un bonus intéressant de notre design est qu'il évite complètent la coloration introduite dans le signal par tout condensateur, même le plus performant et le plus coûteux. Le signal n'étant pas altéré, il permet de se rapprocher vraiment du message musical sous-jacent, sans artifice.

MOON I-5080

Avant de mettre sous tension

Avertissement: Procédez aux liaisons entre les appareils avant de brancher vos câbles d'alimentation.

1. Voltage: La face arrière de l'appareil comporte un sélecteur de voltage, pour que l'appareil puisse fonctionner selon le système électrique en vigueur dans le pays où vous habitez. Assurez-vous qu'il est correctement réglé. Les trois choix possibles sont 100 V, 110 à 120 V, et 220 à 240 V.

2. Alimentation électrique: Il est important que le câble d'alimentation enfichable fourni avec votre ***I-5080*** n'entre pas en contact avec vos câbles de liaison. Ne faites pas de couettes pour les faire courir ensemble le long des murs ou du plancher. Si possible, gardez les deux groupes de câbles bien éloignés. Vous minimiserez ainsi les parasites électriques. Pour que votre appareil puisse toujours donner son rendement optimal, ne fermez pas le contact sur la face arrière, et laissez-le en attente (« stand-by ») sur la face avant. Si toutefois vous vous absentez pour un certain temps, ou si des orages sont prévus, il serait prudent de débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

3. Installation physique de l'appareil: Déposez l'appareil sur une surface rigide pour assurer sa stabilité. Pour garder toute interférence au minimum, nous vous conseillons dans la mesure du possible de disposer chacun de vos appareils sur sa propre tablette.

4. Chaleur: Il faut que l'air puisse circuler autour de votre appareil, puisque sa chaleur interne est évacuée grâce aux dissipateurs latéraux. Il ne faut absolument pas déposer l'appareil près d'une source de chaleur, l'installer dans un meuble qui ne peut être ventilé, ou le recouvrir ou l'entourer d'objets, tels des disques.

5. Condensation: Si votre appareil a été transporté alors qu'il fait froid, il faut attendre qu'il ait atteint la température normale à l'intérieur de votre résidence avant de le brancher dans une prise de courant. Assurez-vous qu'il ne reste aucune trace d'humidité sur le caisson.

6. Nettoyage: Il est important de garder l'appareil propre, et d'enlever la poussière qui s'y accumule inévitablement. L'appareil donnera ainsi son meilleur rendement, et vous éviterez des ennuis. En effet, la poussière empêche l'évacuation de la chaleur, ce qui peut amener les composants à surchauffer et à vieillir prématurément.

7. Transport: Gardez l'emballage et le carton original dans lequel l'appareil a été livré. Si par malheur il fallait expédier votre appareil à l'usine pour une réparation, et que vous nous le faites parvenir autrement que dans l'emballage original, tout dommage relié au transport sera à vos frais, et nous devrons vous facturer également les frais d'emballage dans un nouveau contenant.

<u>Rappel</u>: faire les connexions audio avant de brancher le cordon d'alimentation.

MOON I-5080

Mode d'emploi

STAND-BY :

La touche « STAND-BY » (en attente): suivez les instructions de la page précédente, puis mettez l'appareil sous tension en enclenchant le commutateur principal sur la face arrière. L'appareil est prêt à jouer. Vous pouvez le mettre en marche soit en appuyant sur la touche « Stand-by » au centre de la face avant, en bas, ou en appuyant sur « Power » sur la télécommande. L'appareil revient en attente si on touche à nouveau à l'une ou l'autre de ces commandes.

INPUT :

La touche « input » (entrée) permet de choisir la source. On trouve une touche semblable sur la télécommande.

SI VOUS UTILISEZ UN AMPLI EXTERNE POUR LE CINÉMA MAISON:

L'entrée portant le numéro « A4 » a deux fonctions. C'est une entrée ligne normale ou, alternativement, une entrée qui peut être jumelée à un amplificateur pour le cinéma maison. Si vous l'utilisez dans ce deuxième but, le choix de « A4 » au menu entraîne le transfert du contrôle du volume à votre ampli/processeur cinéma maison. La télécommande et le contrôle du volume sur votre intégré ***I-5080*** est alors désactivée. Pour obtenir ce choix, appuyez sur la touche « input » pendant deux (2) secondes. Il est possible de faire ce choix même si vous exploitez une entrée autre que « A4 » au même moment. Si vous désirez annuler ce choix parce que vous désirez connecter un autre appareil dans cette entrée, vous n'avez qu'à appuyer à nouveau sur la touche input pour deux secondes.

BALANCE: ***cette touche n'est accessible qu'avec la télécommande livrée en option***

Si vous désirez contrôler séparément le niveau sonore associé à chaque enceinte, vous pouvez vous procurer une autre télécommande auprès de votre revendeur.

MOON I-5080

Mode d'emploi

DISPLAY :

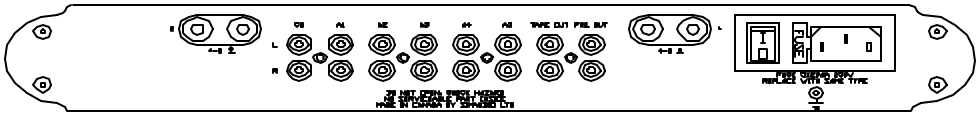
Il est possible de rendre invisibles les diodes lumineux de la fenêtre d'affichage (« display »). L'affichage redeviendra temporairement visible dès qu'une commande est lancée, que ce soit sur l'intégré ou via la télécommande. Pour désactiver l'affichage, appuyez pendant deux secondes sur la touche « Stand-by ». En enfonçant cette touche à nouveau pour deux autres secondes, l'affichage réapparaîtra. L'appareil donnera un rendement légèrement supérieur quand l'affichage est désactivé. Notez que le nom ou le numéro de l'entrée que vous avez choisi continuera d'être affiché tant que le niveau du volume ne sera pas modifié. Un diode lumineux apparaît dans le coin inférieur droit de la fenêtre d'affichage quand on donne des instructions à la télécommande. *Si vous avez acheté la télécommande disponible en option chez votre revendeur, vous pourrez voir dans la fenêtre d'affichage deux chiffres qui se rapportent au niveau de volume sonore dans chacun des canaux. Les chiffres seront identiques si le niveau sonore de chaque canal est identique. Par contre, si la fonction « Balance » est activée sur la télécommande, les chiffres affichées différeront en fonction des instructions que vous donnerez via cette télécommande pour rééquilibrer les canaux selon vos besoins*.

VOLUME :

Le contrôle du volume dispose de 50 pas d'ajustements. Le passage d'un intervalle à l'autre n'est ni linéaire ni logarithmique. Théoriquement, il aurait été possible de faire varier le volume de 96 pas, mais nous avons choisi de limiter la plage à 50 pas, avec une précision plus fine pour les 35 premiers pas, et plus grossière pour les derniers pas.

MOON I-5080

Mode d'emploi



FACE ARRIÈRE DU I-5080 (cette page suggère ce que vous pouvez raccorder aux diverses entrées)

CD = lecteur de disque compact

A1 = tuner

A2 = entrée supplémentaire

A3 = entrée magnétophone

A4 = ampli cinéma maison ou entrée ligne à votre choix. **Avertissement: si vous choisissez la fonction cinéma maison, le contrôle du volume sur l'appareil est désactivé et transféré au contrôle du volume du processeur cinéma maison, qui devient le maître d'œuvre de toute la chaîne.** Dans ce cas, le volume sur le ***I-5080*** se règle automatiquement au maximum De cette façon le ***I-5080*** alimente les enceintes principales. L'entrée A4 peut servir d'entrée ligne ordinaire si vous ne désirez pas relier un ampli cinéma maison. Vous pouvez faire le choix qui vous convient en enfonçant la touche « input » pendant deux secondes, et passer d'un choix à l'autre en répétant cette procédure.

A5 = entrée supplémentaire

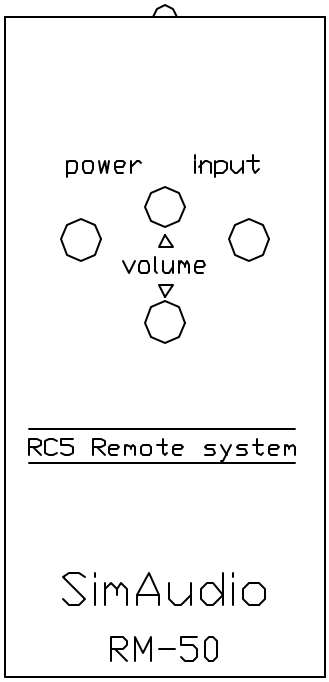
Tape = sortie magnétophone

Pre out = sortie préamplificateur. Cette sortie est nécessaire si vous désiriez utiliser un amplificateurs additionnel pour vos enceintes. Ainsi le ***I-5080*** alimenterait les aigus, et un deuxième ampli le grave. Le gain est ajusté à l'usine pour égaliser la puissance à la sortie.

Les entrées CD, A1, A2, A3 and A5 sont de sensibilité identique à moins que nous en ayons modifié les paramètres sur demande de votre part. Elles acceptent des variations de voltage des entrées à l'intérieur d'un intervalle variant entre 250 mV et 4 volts. Si le voltage se situe à l'extérieur de cette plage, cela n'affectera pas le rendement de l'appareil, mais pourra réduire l'intervalle disponible sur le contrôle du volume.

MOON I-5080

Télécommande optionnelle



INPUT : enfoncez pour choisir l'entrée désirée.

POWER : permet de mettre en marche l'appareil ou de le mettre en veille (Stand-by)

VOLUME up or down: « up » fait augmenter le volume et « down » le fait diminuer.

MOON I-5080

Fiche technique

Watts - 8 ohm.....80

Watts - 4 ohms.....140

DHT%.....<0,1, 20 Hz to 20 kHz

Bande passante..... -0,1dB, 20 Hz to 20 KHz

Rapport signal/bruit.....>97dB

Coefficient d'amortissement.....>80

Entrées (ligne).....6

Boucle d'enregistrement.....1

Sortie préamplificateur.....1

Télécommande..... Oui, avec fonctions de base seulement

Phono..... module externe en option

Dimensions.....42,5 X 8,13 X 38,75 cm

Masse..... 9,1 kg

SAV et garantie

Seul ***SimAudio*** ou un représentant accrédité peut procéder à des réparations si cela était nécessaire. Pour acheminer votre appareil au centre de service indiqué par votre revendeur, l'appareil doit être livré dans son emballage et son carton d'origine. Si l'appareil n'est pas expédié selon cette exigence, les dommages occasionnés par le transport seront aux frais du propriétaire.

Les Produits **MOON AV Series (sauf exceptions)** sont couverts par une garantie limitée de cinq ans, pièces et main d'œuvre, pour toute défectuosité dans l'assemblage ou dans les matériaux. Cette garantie ne sera pas honorée en cas d'utilisation abusive ou d'accident, ou si l'appareil a été réparé ou modifié par toute personne ou organisme autre que ***SimAudio*** ou un centre de service accrédité. Cette garantie est valide au Canada et aux États-Unis. Les termes de la garantie ailleurs dans le monde sont déterminés par le distributeur local.

La responsabilité de ***SimAudio*** se limite à réparer l'appareil défectueux. ***SimAudio*** ne se rend aucunement responsable de tout dommage indirect ou secondaire, y inclus celui occasionné à tout autre appareil, peu importe la cause.

Mise en garde: ***cet appareil ne dispose pas de circuit de protection à l'étage de sortie. Nous l'avons conçu ainsi dans le but d'augmenter son rendement. Il faut donc veiller à ne pas causer de court circuit. Par exemple, des avaries importantes pourront survenir si les fils ou connecteurs des enceintes entrent en contact, même pour une fraction de seconde, quand l'appareil est sous tension. La garantie exclut de telles avaries. Veillez à ce que vos branchements soient tout à fait sécuritaires.***